

اشبو غزته هفته ده اوچ دفعه صالی
 پنجشنبه و جمعه ایرتسی کونلری نشر
 اولتور .
 اداره سی غلطه ده فرمه جیلر
 سوقاغنده ۳۰ نومروده موسوری
 خاننده در .

توقیر

برسنه لکی بر عثمانلی لیراسنه والتی ایلغی
 اوچ مجیدیه و بر نسخه سی اغروشه در
 طشره لرایجون یوسته اجرئی ضم
 اولتور . اعلاناتک بهر سطرندن ۳
 غروش و مواد ساثره نک سطرندن
 ۶ غروش آلنور .

کواکه اتمه بشقه احسان استم

(تصحیح)

قپودان - آنی ترزی به ویر . سن دیکنجیه قدر چویری
 ویرسون .

یولجیلردن بر اختیار - جانم قپودان بابا اونصل اولوریا .
 هیچ دوه

قپودان - (اغزینه بر طوقات اورارق) صوص مر دار
 حریف . سنک حدکی ؟ (کیلارجی به) کل بورابه
 کیلارجی . نصل بزم پیتلسر بولنده یا ! آفرین . انلر
 اوله قالسوندن سن کل بکا ایکنجی ایت . ایکنجی
 قپودانک چهره سی بنم خوشمه کتیر . سنینه کول
 یوزلی شیرین سوزلی بر حریفک . (قلاغوزه) دیدیکمی
 ایی دکله . صکره باشکی ازیم . انبارجی فنا حرکت
 ایدیور . بوندن صکره انبار قطعاً سند . مسؤل . برده او
 آشجی همت ایتیمورمش . ماکنه جی قرغانده استیم
 بولیموردیه شکایت ایدیور . هایدی کیت اوایشی
 یاب .

قلاغوز - پک ایی افندم باش اوستونه .

قپودان - شی کل بورابه شو اورته دیره کل تبه سنده کی
 مقرر بوزولمش . شمیدی کتلی برینه بر یکی مقرر قویلی .

قلاغوز - افندم دهها هنوز اشاغی به ایندی ایدم .

قپودان - هایدی دیورم . . . فقط طور . براز او شودم
 اشاغی به کیت یتاغی حاضرله .

قلاغوز - باش اوستونه افندم .

قپودان - کل دیورم ! کل بورابه . شو اشجی به دهها
 حالایمکی طوزلیحه یامسنی اکلانه میورم . کیت بکا طوزلیحه

بر صوجوق قزارنه سی یاب . هم او آشجی به سویله ده بر
 ارتفاع السون . خریظه اوزرندن حساب اینسون . قاج

درجه طول وقاج درجه عرضده ایسک چابقی بکا بیلدیرسون
 (بر قاج کشینک بر کنارده قونوشدیغنی کورنجی) . اونه بنم

مانورالیمک علیهنده می سوز سویله یورلر . الکز شونلری
 انبارده حبس ایدیکز حیثلری . (ایکنجی قپودانه) سن

هانیا بنی سن بر زمان بر قپودان حکایه سی سویله مش ایدم .
 سن بزم سویله دکلریمی اونو تمیه جفکزدن مطلقاً بو حکایه بی
 دخی اونو تماشسکر در .

بو حکایه چین لسانندن ترجمه ایدلش ایدی . مکر بزم
 مترجم چیخیه بی لایقوله بیله مدیکندن حکایه بی فنا ترجمه
 ایتش .

تحقی نرمی پکین شهرنده بزم دیورنی اوقویان وارایش .
 ایشته اوراده بولان قارلریمزن بریسی بو حکایه نک صورت
 مترجمه سی اصلنه موافق بوله مدیکندن و کندیسی حکایه
 مذکوریه انکلیزجه به ترجمه ایدرک کوندردیکندن بزدخی
 کیفیت تصحیح ایچون حکایه بی انکلیزجه دن ترکیه به ترجمه
 ایدرک بروجه آتی درج ایدیورز .

حکایه بر محاوره دن عبارت اولوب محاوره دخی شو وجهه له
 باشلارکه :

قپودان - (عموه خطاباً) یا هو عمان بلانک تا اورته یرنده
 ایشمز . بکا قالسده او یله دکل اما او یله دیورلر . بکا

قالسده اورته لقی سود لیما نلق اما دکر طاغله چیه قپور ایش .
 نه ایسه چاره یوق . یولجیلرک افکارینه ده بر از خدمت

ایتملی . قوماندانه دقت ایدیکز .
 طایفه لر - بیورکز افندم .

یولجیلر - آه قپودان بابا حالز پک فنا پک فنا . حتی ایستر
 ایسه کز بزه دخی امر ایدیکز . هپ کینک ایچنده دکلر بزم

سلامت ایچون بزدخی جانله باشله چالشورز .
 قپودان - (یولجیلره) سز راحته اولکز . سز قارشیمکز .

سز بزه دعا ایدیکز . (دومنجی به) دومنجی ! کل باقیم .
 شو بالطومک ایچنده قاپلی اولان قوزی در یسی یرتلش شونی

دیکی ویر . زیرا او شیورم .
 دومنجی - یا افندم دومنی ؟

بوسندی یازمقدن مقصد اکلجه دکلدر . امور مالیه
وصرافیه حقنه خلقمه بر فکر صحیح ویرمکدر .
امور مالیه وصرافیه اساساً نه دن عبارت بولندیغنی بر کره
موازنه ایدلم .

اویچ درت کشی میداننه چیتایورلر . ایچینده مسلمان دکل
حتی عثمانلی اوله رق دخی کسه بولندیغنی حالد، بر بانقه کشاد
ایدیورلر . بوبانقه نك حصه سندی دیه بر طاقم کاغدلر
چیتایورلر . او کاغدلری ویروب برینه بزم صندوقده کی
التونی الیورلر . اوروپا ایسه قوه معلومه مقتاضیه سیله
بزم التونلری درحال جذب و جلب ایدیورلر . الیزده قوری
بر کاغد قایورلر . واقعا پاره نك کراسی اوله رق بزه یلده شو
قدر پاره ویریورلر . انجیق بزبو کون الیکز کاغدیگری
ویریکز پاره نك دیه جك اولسه ق ویره سیله جکرمی ؟ نه
ممکن ؟ بزم پاره نك طولا به کیدی کیتدی . معاذه بز
اویله بر لقردی سویله یه جك اولسه ق قومپانیه دخی درحال
طوبی اتارق صکره الیزده بولنا ن کاغد دیوار کاغد قدر
اولسون پاره ایتر .

قامیه لوشرکتی نامیه یکی بر بانقه پدها کشاد ایدلدیکی
یازمش ایدک . ایشته بانقه لردن بر مثال اولق اوزره بوبانقه
حقنه قوریه دور یانده مندرج بر مکتوبك الك مهم برلرینی
سره ترجمه و تفهیم ایدیم .
صاحب مکتوب دیورکه :

افندیلر ! سز التمش بیک حصه کزدن الی بش بیکی
صاتلش اولدیغنی اعلان ایدرک صاتیه جق یالکز بشبیک
حصه کز قالدیغنی درمیان ایش ایدیکز . بو حاله کوره سز
الی بشبیک حصه نك ایدک تقسیطی یوز اون بیک انگیز
لیراسنی در دست ایشسکر دیمکدر . اویله ایسه هانیا سزک
قاصه ریکز ؟ هر کز اداره کز زده ؟ سز مذکور بشبیک
حصه بی قره دی ژنرال اوتومانده صاعمش ایدیکز . بونلری
هم اوراده و همده کندی مغازه کزده صاعمش اولسه ایدیکز
دها زیاده امنیت قزانغرمی ایدیکز ؟

اگر بوالی بشبیک حصه صاتلش بتمش ایدیه صاتون
الانلرک اسامیسنی مبین نیچون بر لوحه تنظیم ایدرک اعلان
ایتمدیکز ؟ او حالده خلق کیلرایله اورتاق اولدقلرینی کورور
ودها زیاده امنیت ایدرایدی .

خلقدن طو پلایه جفکز پاره لر ایچون سنه ده یوزده الی فائض
ویره جک ایشسکر . انجیق هر کیم تقسیطلری وقت وزمانده
ویره میوبده یک کدیره جک اولور ایسه جزا اولق ایچون
کندیسندن سنه ده یوزده اون ایکی حسابیه بر فائض یعنی
جزای نقدی الاجق ایشسکر . حالو که بویله بر حالده

بوشمی طور یورسک ؟ بو هواده بوش طور یلورمی . آل
شوبزم چوماری اشاغی کوتورده صیجاق صوایله کوزلجه بر
یقا .

یولجیلر (برینه) اویله ایسه سلامتده یز
ایشته حکایه نك اصل چینه سی بواغش . واقعا بزم یازدیغمز
بونک بتون بتون ده خلافه دکل اما اصلنه کالیله مطابق
اولسی ایچون تصحیح کیفیته ایدار قلندی .

* *

« مالیه وصرافیه »

قزائق وخصوصیه زحمتسزجه قزائق عالمده اک طاتلی
شیلردن اولدیغنی ایچون هر کس بویله مسارعت کوسترر .
مملکت مز بولنان استانبولده بر زمان قزائق و همده قولایجه
قزائق یالکز حکومت مأموری صفتی حائر بولمغه متوقف
اولدیغندن هر کس اویله هوس ایدرایدی .
واقعا بویولده بر چوق کسه لر نائل امل اولورلر ایدی .
چونکه بش اون بیک کسه اقچه یه مالک بر قواص باشی
وکنلک بو قدر ثروته نائل بر پاشا کتخداسی کی ادملر دخی
کورمشمزدر .

لکن صکره لری بویول بر از صر پلاشدی . هر کس
ایسته دیکی کی اکنه بویله کز مکمه موفق اوله مامغه باشلادی
مثلا قواص باشیلقدن قزائج یالکز آیده بش یوزه و پاشا
کتخدالغنده ایسه یدی یوز الی ونهایت بیکه مختصر قانجه
آز زحمتله چوق قزائق ایچون بشته طریقله مر اجعته
مجبوریتلر الویردی .

بوندن صکره دخی میداننه معامله مالیه وصرافیه دینلور بر
یول چیتدی . بویول انسانی دها چابق ودها زحمتسزجه
منزل مقصودی ایرشدیرر کویوندی . چونکه صر تنده زنبیل
طاشیان بر قصابک بویولده میلوزر اولدیغنی کورلیدی .

لکن مالیه وصرافیه یوانده قزانغنه مخصوص اولان بهره
یالکز بر پاشانک مظهر حسن توجهی اولقدن عبارت دکلدر .
یک چوق معلومانه ودها طوغریسی یک چوق شیطانلغه
منوطدر . فرنکلر ایسه بویولده شیطنتلری عصر لر دینری
تعلم ایده ایده شمیدی کلوب ایلروسی کلاک کلستانلق
کوستر دکلری طریق مالیه وصرافیه ده بزه ره نك ایدیورلر
وهر بریمزی برر برر صویوب صوغانه چویره نك وقتیه
قواص باشیلق و پاشا کتخدالغنده قزانلش اولان اقچه لری
دخی الیزدن الیورلر .

یالکز اولجه ویره چکی پاره دن یوزده بر قدر فضله المغه حقکز
فنون مالیه اقتضاسندندر . یوقسه یوزده اون ایکی دکل .
هله بدلی ایفا اولنمان حصه لری هیجه چیتار مق حقنده
اولان قرار یکز بتون باطلدر . زیرا بونک اصول
مخصوصه سی اقتضاسیجه بوکی حصه لری پیاجیه چیتاروب
صانارق بهایی نهیه بالغ اولور ایسه صرف تمتعی صاحبنه
ویرمک لازم کلور .

بو قومپانیه بی سزاوچو کز تشکیل ایدبورسکز . دیمک
اولور که مؤسس سزسکز . فقط بونکله برابر اداره سی دخی
سزک الیکزده اولدیغندن مدیر لری دخی سزسکز . فضله
اوله رق محج اس اداره ادعای سی دخی سزدن عبارت . پک
اعلا بو قدر مساعداته متابل سزه التیوز یک لیراسنی تودیع
ایده جک اولان حصه دارلره کوسز دیککز تأمینات نه در ؟
سزک بهر یکزک ایکیشر یک حصه دن التی یک حصه کز وار
تأمینات بومیدر ؟ حالبوکه بو التی یک یکنه سزک صندیغکرده
وقصور حصه لریله برابر یکنه سزک زیر اداره کرده بولندیغندن
بونلر اوراده موجود مدیر یوقسه صانادیکز الدن چیتاردیکز می
کیمک خبری اوله جق ؟ بویله مهم بر بانقه نک مؤسس لردن
صکره آبروجه مدیر لری و حصه دارلرک انتخابیله بر مجلس
اداره سی وعموم حصه دارلردن عبارت بر هیئت عمومیه سی
اولق و بتون ایشلر علنی و آشکاره کورولمک اقتضا ایتمی ؟
اعلانکره کوره سزیش سنه ایش باشنده بولنده جق ایمشسکز .
کوزل . فقط اتدن صکره یریکزه کیلر کله جک ؟ هر نه
قدر بو قومپانیه نک مدتی تعیین ایتماش ایسه کرده خلق بوکا
ایکوز سنه یه قدر کندیشنی حصه دار بیلور . اوله ایسه
ایشک ایلروسی نه اوله جق ؟ آنی ده شمیدن تأمین ایتلی
دکلی ؟

اگر اعلانلر یکرده سزک اداره کزی تأمین ایده جک سائر
بعض حکملر محذوف اولوب ده بن اکلایه میور ایسه ام اوراسی
بشقه . یوقسه اعلان ایتدیککز خصوصات اوزریه خلق
سزه امنیت ایده میهرک سزدن محابنت کوسترسه حتلیدر .
ایشته مکتوب مذکورده شو صوک بانقه حقنده کوستریلان
ملاحظاتک اهمیتلری شو اولوب حالبوکه استابول
خلق بو ملاحظات بدیهی ایکن کیدوب کور کورونه یکنه تمام
بشیک حصه یازلشلردر .

واقعا دیوژن سزک یسلیدیککز مدینتک مقتضیاتنی اله الورده
اولوجهله دوشونور ایسه سزنی صندقلر یکرده کی اقیچه دن
استفاده ایتمکدن منع الیز . استفاده ایتلی . فقط اولیله
هر راست کلنلرک و خصوصیه کندی مملکتلرنده آجلاقدن
ایمانلری کوره یوب قرن طو یور مق ایچون بورایه کلنلرک سزه

ویردکری سوسلی بر کاغذ پاره چه سنه مقابل الکزده کی
التونلری ویرمیکز . آدم اولکز ؟ کندیکز ایچون کندیکز
بانقلر آچارق کندی اقیچه کرذن یکنه کندیکز استفاده ایدیکز .

..

هله سا یله سا

بسمایله چیققدق یوله	فانرمز سونسی موله
استابولده غازماز یوقدر	چائیه لم قره قوله
هله سا یله سا	هیا موله ییسا
رمضان ویردی شهره فر	ماهیلندی جامع ل
کابلر حققه یوز طومش	بر ماهیه احسان استر

ایضاً

سفره دن قوغسه ک سیوشم	بشقه صحبتیه کیرشم
کوشنده سحرور یکی	یوز بیگ التونه دکشم

ایضاً

ارکلیدن کور کلور	پاره بکا عمر کلور
آچیغی راحتدر اما	کزیسی پک اغور کلور

ایضاً

افطار وقتی باشلردوز	رژی بیلن تر یا قیلر
بن کیفمی چاتم اما	ارقداشم توتون استر

ایضاً

رژی براز جورچوب صادی	براقشام اوستی طوپا ندی
یار بی سکا چوق شکر	رمضان جانان جان قادی

ایضاً

تراموا یک حالی بودر	طوراق یرینی اونودر
امان اسپریواش قوشدر	پاره یه خلق اورجلودر

ایضاً

واپور قارده کزیور	کورن بیلیم نه سزیور
معرفتلی چارق کبسی	دوندکجه التون کسپیور

ایضاً

د میر یولی د میر دندر	کارینک هپسی بردندر
هرکسک اغزینده دوشمش	اوزاتور صانکه شیردندر

ایضاً

مالک اولانلر بو یوله	سلام ویرمز صاغه صوله
بز اوزا قیدن سیر ایدرز	سزه یک عافیت اوله

ایضاً

بک اوغلی راحت طالسون	هب اورج بزه می قالسون
صویوق ایسه مساوات وار	بریلده انلر بوکالسون

امور مالیه
یغنی بر کره

سلمان دکل
بر بانقه کشاد
طاق کاغذلر

صندقلرده کی
قنطاریه سیله
یوزده قوری

بزه یلده شو
کاغذیکزی
یکرمی ؟ نه

معاذه بز
دخی در حال
وار کاغذ قدر

شاد ایدلیدیکی
اوزره بو بانقه
مهم یولی

بش بیکی
یالکز بشیک
حاله کوره سز

یک انکلز
هانیاسزک
کور بشیک

بکزی . بونلری
اولسه ایدیکز
بسه صاتون

ایدرک اعلان
قلربی کورور
زده التی فائض

وقت وزمانده
اولق ایچون
بر فائض یعنی

یله بر حالده

ايضاً

غزته لريمك استر
خلقه سوز سويلك استر
قيايق وار آسلاطام
سويلكه يورك استر

ايضاً

رمضان ماه صيامدر
اچلقدن كارم تمامدر
مشتريلر اونو تيمك
ايكي كون صكره بيرامدر

ايضاً

* *

حوادثك برازده اهميتليجه زندن بحث ايدهلمى ؟
خسوفه دوچار اولان بدر غزته سي شمدى اعاده حيات
ايتسه ده اوچ ايمپراطورك برليند، وقوعبولان ملاقاتك شرق
حقنده يعنى بزم ختمزده نه كي تاثيراتي اوله بيله جيكي حقنده
ايتديكي محاكمك درجاني كورسه .

روزنامه كچن بر نسخه سنده باتوم لياننده روسيهيه هديه
ايدلسى روسيه طرفندن ارزواولنديغي حقنده بر فقره يازمش
ايدى . فقط بو غزته خالق نظرنده ارتق اختيارلامش
وبونامش كي بر نظره كورلايكندن بيماره نك هيج بر
سوزونه اهميت وريديكي كي بوسوزى دخی حصرارالغنه
كتميشدى .

واقعا بن « بصيرت » ناميله كوزلر يني يوموب كيدن و « حقايق
الوقايح » ناميله اسمى مسماسنه اويمايان غزته لردن زياده جريده
حوادثك پيرانه ومديرانه سوزلر ينه اهميت ويرديكم ايچون
ذكر اولنان غزته نك برمنوال محرر فقره سنى نظر اهميته
المشيلم . انجق بدر مر حومك محاكمك تنك هنوز برنجي
مقدمه نتاييجي اولنديغي ايچون ايشك ايلروسنه كوزديكهرك
سسيي چيقارماش ايدم .

شمدى قولاغنه بعض سسلردها كليور . (قدس شريفه !
اسلام ! ايله ! خريستيان ! مجادله سي !) ديه اهميتلى اهميتلى بر
شيلر سويلور . اخيراً طونه ولايتنده دخی (اسلام !! ايله !!
خريستيان !! غوغاسى !!) فلان والو قوجه مان قوجه مان
سوزلر ايشيدلكه باشلادى . بوندن مقدم بو كي شيلر
غزته لرده دهدهه وكهكهملر ايله يازلر ايدى . عجبا شمدى
نيچون بويله بام بشعه بر لسانله يازيله يور . بر شمار يسانلر
مخروج صورته قونيلوب « طرفيندن اون يكرمى اوتوز قرق
مخروج وقوعبولدى » ديه هم فرانسز لسانيله يازيلان غزته لره
دخی قونيله يور . اوروپايه اكلامق ايچونمى ؟
مملكتن امارتك حدديك خارجنه چيممى قره طاغلورلك
تكرار چيلديرمى دخی بدرك برمنوال محرر محاكمك اوغراشدنيغي

زما ندره ايدى .

واقعا بنم نده لازم ! هانيا بو كي حوادلر مألوف اولديغم
قهمته دن بى ولو كه بر دقيمه ايچون اولسون منع ايد يورده يوركم
اكايانور . يوقسه قورقومدن دكل . چونكه اوروپا
احوال عموميه سندن بزه تعلقي اوله جق مسأله كال دقتله
باقق وارالقه بر بويله داخلي وقوعاتي وافكارى عالمك حاليله
تطبيق ايتك مأمورين حكومتك وظيفه سيدر . بن مأمور
دكل آ .

احوال داخليه فلان ديسمده خاطر يمه كلى . ازميزاولر
دخی غالبا ارتق حد لريك خارجنه چيممى باشلامشيلر .
در سعاده بر محضر عمومى كوندرمشيلر خبر يكر وارمى ؟

ديورلر ايمش كه والير يرك بويله درت ككونده بر كره عزل
ايدلسى بزم امور و خصوصيات عاديه مزه حقوقه تجار مزه
سكته وير يور . واقعا هر مصلحتك مرجعي وار ايسه ده
زمام اداره هر حالده واليك النده اولديغندن بويله رأس
اداره ده بولنان مأمورلك صيق صيق تبدل ايتمى امر سياستجه
يك بيوك سوء تاثيرى مستلزم اولور .

ايشته يانكز بولرك شو حدسزلكي فضله در ظن ايدرم .
سيزك نه كره لازم ؟ بو كي حيرا يشرينه قارشمغه سزه تيم
صلاحيت ويرمش ؟ سزه بر والى لازم دكلى ؟ زيد
اولسون ده عمر اولو ويرسون . هر والى والى ديمك دكليدر .
دولتك خلقك اصلاح سر بستی ويرماكمده خدا عليم حق
واردر . آقرداش برازده سر بستی ويره جك اولسه بافكر
نه قدر حدسزلك ايد يورلر . توجهات رسميه يه وارنجيه يه
قدر مداخله ايد يورلر .

نه ايسه ويريلان حوادث صحيحه يه كوره بر سنده دن زياده
زماندنبرى سبقت ايدن تجار يب متواليه ومتمديه اوزرينه
حكومت سنيه بيرام ايرتسى بريوك اصلاحات تشبث بيوراجق
وارتق اوزمان تعيين اولنه جق خط حركت اوزرنده دوام
ايديلوب اوروپانك اتتى يدى آيدن برى كوريلان عجايب
حاليته قارشو بزه هانكي پولتيقه نك اتخاذاي لازم ايسه
دوشونيلوب اكاتبعت ايديله جك وداخلا دخی ثروت وسعادت
مليه مزك اسبابى نه ايسه اراشديريلوب وبولنوب اواسبابه
كال مسارعته توسل ايديله جك ايمش .

* تودور قصاب *

* اعلان *

اون قباننده كي غازينوده بيرامده هر كون ويرامدن صكره
جعه وپازار كونلرى اينجه چانغى ترنسان اوله جغنى غازينو
صاحبى مستعينه اعلان ايدر .